

CURRICULUM VITAE

PERSONAL DATA:

Name: IRINA TARASOVA SAVITSKAYA
Address: C/Marqués de Mulhacén, 4, 1º 3ª
08034 Barcelona
Date of birth: January 18, 1967
Place of birth: Moscow, Russia
Telephone: + (34) 93 221 96 98
Mobile phone: + (34) 606 345 879
E-mail: irinatarasova1@gmail.com
ID: 24412013-C

HIGH EDUCATION:

1993 - 1994 LINGUISTIC UNIVERSITY MORIS TORES, Moscow
Post-graduate studies in simultaneous translation.
1984 - 1989 PEDAGOGICAL UNIVERSITY OF MOSCOW
Degree in History, Social Science and Law.

COMPLEMENTARY EDUCATION:

2005 INSTITUTE OF NOTHERN-AMERICAN STUDIES, Barcelona
Course of commercial English (high level).
2003 LINGUATIME, Sliema (Malta)
Intensive course of English (advanced level).
2002 CAVILAM, Vichy (Francia)
Intensive course of French (high level).
2000 BRIGHTON INSTITUTE, Barcelona
Course of Portuguese language.
2000 INSTITUTE OF NOTHERN-AMERICAN STUDIES, Barcelona
English course (proficiency).
2000 BRIGHTON INSTITUTE, Barcelona
Course of Italian language.
1999 INSTITUT RICHELIEU, Lausana (Switzerland)
Advanced course of French (accès au DALF).
1996 – 1999 GERMAN INSTITUTE, Barcelona
Course of German language.
1995 – 1999 FRENCH INSTITUTE, Barcelona
Course of French language.
1995 – 1996 ASSOCIATION OF INDUSTRIALISTS OF SPAIN, Barcelona
Course of international commerce and general accounting.

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

Since April 1999

Interpreter/translator,

Shareholder of the translation agency T&T **SPANSERVICE S.L**

Translations and interpreting from/into Russian, Spanish, English, French and Italian languages.

CATALONIAN GOVERNMENT (Barcelona), CITY HALL OF SABADELL (Sabadell), COUNCIL OF CHAMBERS OF COMMERCE AND INDUSTRY (Madrid-Barcelona-Moscow), ASSOCIATION OF INDUSTRIALISTS OF SPAIN (Barcelona), SPANISH INSTITUTE OF FOREIGN TRADE (Madrid-Moscow), CESCE (Madrid), PUBLISHING HOUSE (Barcelona), INSTITUTE RAMON LLULL (Barcelona), IMC ECONOMIC & ENERGY CONSULTING (London), POLICIA NACIONAL, different translation agencies etc. Assistance as interpreter at international fairs, cultural and sport events, simultaneous and consecutive interpreting at conferences and meetings for such companies as: Roca Radiadores, Coty, GT Corporation, Albiñana Films, Deloitte & Touche, Iberdrola, Repsol, El Taller de Alquimia, Body_esthetic Laboratories, Lipotec Laboratories, Germaine de Capuccini, Sothys, Thuya, Skeyndor, Lladró, Agbar, APPLUS, AENOR, IDESCO, BD, RENFE, Almirall Pharmaceuticals, Ferrer Pharmaceuticals, Uriach Laboratories, Ricardo Bofill Taller de Arquitectura, TAURUS, MIRAVE Dental Clinic, AUTRAN SOLUTIONS Dental Clinic, Institute of Maxillofacial Surgery of TEKNON Medical Centre, etc. Translation of technical manuals, catalogues, commercial letters, legal documents, press-releases, WEB-sites, tourist guides, restaurant menus etc for Nutrexp, Ultramar Express, Garripack, Ruber Automatización, Proxima Comercial, Aynes, Chase & Kent International Consultants, TEAM, Total Panel System and others.

Simultaneous translation Spanish / Russian

2016 – Conference of Vladimir Yakovlev, Your City BCN, Barcelona

2016 – Ford European Works Council Meeting, FORD, Valencia

2016 – Small Animals Veterinary Congress, AVEPA, Granada

2016 – Congress on Andrology, Fundació Puigvert, Barcelona

2016 – Congress of Policewomen, IAWP, Barcelona

2016 – Conference “From planet’s life”, OLEG NESTEROV

2016 – Training course for Russian distributor, GERMAINE DE CAPUCCINI, Alcoy

2016 – Training course for cosmetologists from Baltic countries, INNOAESTHETIC, Sant Just Desvern

2016 – Lecture “The history of USSR through memories of childhood”, MIKHAIL KOZYREV, Barcelona

2016 – Training course for cosmetologists from Kazakhstan, INNOAESTHETIC, Sant Just Desvern

2016 – Cardiology Masterclass, PFIZER, Barcelona

2015 – Training course for cosmetologists from Russia, INNOAESTHETIC, Moscow

2015 – Post match press-conference FC Barcelona – FC Bate Borisov, Barcelona

2015 – Press-conferences before and after match FC Villarreal – FC Dinamo Minsk, Villarreal

2015 – The 40th Small Animal Veterinary Association Congress AVEPA, Barcelona

2015 – Circle of Excellence 2015, JAFRA, Barcelona

2015 – Marketing masterclass, FERRER, Blanes
2015 – Neuropathy Masterclass, FERRER, Barcelona
2015 – Gastroenterology Seminar, TEKNON MEDICAL CENTER, Barcelona
2015 – Ischemic stroke Seminar, FERRER, Barcelona
2015 – Training course for cosmetologists from Belorussia, INNOAESTHETIC, Sant Just Desvern
2015 – Training for transfusional nurses from Kazakhstan, BST, Barcelona
2015 – Cardiology Masterclass, PFIZER, Barcelona
2015 – Training course for cosmetologists from Azerbaidjan, INNOAESTHETIC, Sant Just Desvern
2015 – Presentation of a new Circus Award, INTERNATIONAL CIRCUS FESTIVAL, Figueres
2015 – Orthodontic congress, ORMCO, Barcelona
2014 – European Congress, 4Life, Barcelona
2014 – Seminar on swine and bovine diseases, INVESA, La Pineda
2014 – Training course for cosmetologists from Baltic Countries, INNOAESTHETIC, Sant Just Desvern
2014 – Training course for cosmetologists from Belarus, INNOAESTHETIC, Sant Just Desvern
2014 – Training course on Kirlian Photography of Prof. Konstantin Korotkov, Barcelona
2014 – Training course for cosmetologists from Kazakhstan, INNOAESTHETIC, Sant Just Desvern
2014 – Sales Convention, BOSCH, Barcelona
2014 – Pzizer Eliquis Masterclass, PFIZER, Barcelona
2014 – Sales Convention, PRONOVIAS, Barcelona
2014 – ECA General Assambly, Barcelona
2014 – XIV International Winter Road Congress, Andorra
2013 – Seminar “Clinical hypertension in practice”, HOSPITAL CLÍNIC / FERRER, Barcelona
2013 – Conference “How to do business in Ukraine”, CHAMBER OF COMMERCE OF BARCELONA, Barcelona
2013 – Esthetic medicine training course, INNOSEARCH, Moscow
2013 – Training course for cosmetologists from Baltic Countries, INNOSEARCH, Sant Just Desvern
2013 - Press-conference on new SEAT LEON launch, SEAT, Martorell
2013 – Training course for cosmetologists from Belarus, INNOSEARCH, Sant Just Desvern
2013 – Training course for cosmetologists from Russia, INNOSEARCH, Sant Just Desvern
2013 – Construction Ennova Summit, INVIEWS, Valencia
2013 – Training course for cosmetologists from Azerbaijan, INNOSEARCH, Sant Just Desvern
2013 – Distributors conference, INNOSEARCH, Monte Carlo (Monaco)
2013 – The Russian Meeting Point, Benalmádena (Málaga)
2013 – International Distributors’ Meeting, PRONOVIAS, Castelldefels
2013 – Workshop “Clinical hypertension in practice”, HOSPITAL CLÍNIC / FERRER, Barcelona
2013- Award ceremony, EL NATURALISTA, Pamplona
2012 – Russian-Catalan Business Forum, Moscow
2012 – Post-match press conference FC Barça – FC Spartak Moscow, Barcelona
2012 – Technical Workshop, INVESA, Lloret de Mar
2012 – Inauguration of SHAMBHALA Roller Coaster in PORT AVENTURA, Salou
2012 – Conference on railway transportation, FIRA DE BARCELONA, Barcelona
2011 – Advanced course on psoriasis, HOSPITAL SANT PAU, Barcelona

2011 – International Distributors’ Meeting, NISSAN, Barcelona
 2011 – Post-match press conference FC Barça – FC Bate, Barcelona
 2011 – Meeting between Russian and Spanish Governments, BMPoint, Barcelona
 2011 - Official opening of Real Estate Exhibition BMPoint, Barcelona
 2011 – Training course on Nosocomial Infections, HOSPITAL CLÍNIC, Barcelona
 2011 – New drugs presentation, LABORATORIO URIACH, Barcelona
 2011 – Week of Space, Ministry of Innovation/ROSKOSMOS, Madrid
 2011 – Board of Shareholders, ULEB, Barcelona
 2010 – Post-match press conference FC Barça – FC Rubin Kazan, Barcelona
 2010 – EUROLEAGUE General Assembly, Barcelona
 2010 – Manuel Broseta Award presentation to Mikhail Gorbachev, Valencia
 2010- Conference on Laser Medicine, LASER EUROPE, Tarragona
 2010 – ULEB General Assembly, Barcelona
 2010 – MLM Seminar, AGEL, Barcelona
 2009 –Conference on Aesthetic Medicine, Moscow
 2009 – Round Table with Sakharov Award winners, Barcelona,
 2009 – Pig Farmers’ meeting, HIPRA, Vic
 2009 – General Assembly EUROLEAGUE, Barcelona
 2009 – Conference EURORAI, WTC, Barcelona
 2009 - Board of Directors, EUROLEAGUE, Barcelona
 2008 – Ronaldinho Press Conference, Barcelona
 2008 – PIERRE FABRE Conference, Barcelona
 2008 - International Seminar EURORAI, Palma de Mallorca
 2008 – Conference on Orthopedic Surgery, MEDIAL PIVOT, Barcelona
 2008 – Distributors’ Meeting, Kettal, Barcelona
 2007 – Russian Market, Chamber of Commerce, Valencia
 2007 – Investigators’ Meeting, ROCHE, Budapest
 2007 - Congress on Professional Training, Barcelona
 2006 - Literary Days, CCCB, Barcelona
 2006 - Board meeting of ULEB-FIBA, Barcelona
 2006 - Training course for judges, SCHOOL OF JUDGES, Barcelona
 2006 - III International Congress of Victims of Terrorism, Valencia
 2005 - Russian Days in EXPOQUIMIA, Barcelona
 2005 - International Seminar, FOMENTO, Barcelona
 2005 - Conference on Russian market, ICEX, Alicante
 2005 - Conference on Russian market, ICEX, Barcelona
 2005 - Board of Directors meeting of ULEB-FIBA, Barcelona
 2005 - Meetings with detective stories writers, Barcelona
 2005 - Press conference of TATU-group, Barcelona
 2004 - Press conference of Mstislav Rostropovitch, Barcelona
 2004 - V Congress of the World Health Organisation, Valencia
 2004 - Fair of Furniture, Valencia
 2004 - Congress EURORAI, Barcelona
 2004 - Exportation Seminar, ICEX, Barcelona/Castellón
 2003/2004 - EUROPA SEMINARE, Barcelona
 2002/2003 - EXPOHABITAT, Barcelona
 2001 - Russian Market Conference, ICEX, Barcelona
 2000 - Ports 2000, Barcelona

Simultaneous translation English / Russian

2016 – Conference on HIV, IAPAC, Barcelona
 2016 – Congress SMART CITY, Barcelona
 2016 – VET-training, European Program of Professional Training, Barcelona
 2016 - The 3rd International Symposium about the intermittent vacuum therapy, WEYERGANS, Barcelona
 2016 – Congress on cryptocurrency, VIZIONARY, Benidorm

2016 – Distributors´ Meeting, PHFORMULA, Barcelona
2016 - Investigators´ meeting (Parexel), AstraZeneca, Barcelona
2016 – Russian distributors training, PHFORMULA, Sant Just Desvern
2016 - Chairman´s Summit TUPPERWARE brands, Barcelona
2016 - V Symposium on Stroke, Cognitive Impairment and Neuropathologies, FERRER, Madrid
2016 - Beyond the limits event EMEA, HP, Vendrell
2016 - Marketing and Sales summit EMEA, MERZ, Barcelona
2016 - Investigators´ meeting (DANUBE), AstraZeneca, Barcelona
2016 – Congress on cardiology, PFIZER, Madrid
2016 – Investigators´ meeting, QUINTILE, Barcelona
2016 – Distributors´ Congress, THERMO KING, Davos (Switzerland)
2016 – Distributors´ Conference, JOHNSON & JOHNSON, Tarragona
2015 – Retailer Days 2015, SWAROVSKI, Barcelona
2015 – Smart Cities Congress 2015, Barcelona
2015 – Dealer Meeting 2015, AUDI, Barcelona
2015 – Emerging markets yearly meeting, DR. REDDY´S, Sitges
2015 – Marketing and Sales conference, GUESS, Barcelona
2015 – The 40th Small Animal Veterinary Association Congress AVEPA, Barcelona
2015 – Bovine diseases and reproduction congress, CEVA, Cyprus
2015 – Swine diseases seminar, CEVA, Barcelona
2015 – Sales congress, JAFRA, Barcelona
2015 – Swine diseases seminar, CEVA, Nantes
2015 – CARBON EXPO 2015, Barcelona
2015 – IV Symposium on Stroke, Cognitive Impairment and Neuropathologies, FERRER, Rome
2015 – Sales Conference, TREND CONTROLS, Hospitalet de Llobregat
2015 – Sales congress, WHIRLPOOL, Barcelona
2014 – The 90 Days conference, ELANCO, Barcelona
2014 – Digital print for corrugated packaging, HP, Barcelona
2014 – Smart Cities Congress, Hospitalet de Llobregat
2014 – International conference: Financial sector development trends: Europe and Russia experience, NAUFOR, Barcelona
2014 – Expert level meeting, FOREST EUROPE, Cuenca
2014 – Marketing and sales conference, GUESS, Barcelona
2014 – The 39th Small Animal Veterinary Association Congress AVEPA, Barcelona
2014 – The Plocleix experience event, GRIFOLS, Barcelona
2014 – EMEA Sales kick-off meeting, COVIDIEN, Barcelona
2014 – 8th IVP preceptorship, ECCEMED, Valencia
2014 – Russian Banks Meeting, IBM, Barcelona
2014 – Meeting on Hypertension treatment, TAKEDA, Barcelona
2014 – Captain´s meeting, EUROLIGUE, Barcelona
2014 – ECA Shareholders Executive Board Meeting, EUROLIGUE BASKETBALL, Barcelona
2014 – General Assambly, FIS, Barcelona
2014 – Sales Conference, INFINITY, Barcelona
2014 - 3rd Symposium on Stroke and Cognitive Impairment, FERRER, Marrakesh
2014 – Global Summit, HEWLETT PACKARD, Palma de Mallorca
2014 – Press-conference on new SEAT LEON launch, SEAT, Martorell
2014 – Conference on vector transmitted diseases, BAYER, Sant Joan de Espí
2014 – Russian Dealers Conference, PORSCHE, Barcelona
2014 – Dealers principal Conference, THERMOKING, Barcelona
2014 – ECA Shareholders Executive Board Meeting, EUROLIGUE BASKETBALL, Barcelona
2014 – Sales Congress, ALLERGAN, Tenerife
2013 – The 2nd Global WOPs Congress, UNO HABITAT, Barcelona

2013 – Advances in Plastic and Aesthetic Surgery, INSTITUTO JAVIER DE BENITO, Barcelona
2013 – The 38th Small Animal Veterinary Association Congress AVEPA, Barcelona
2013 – Press-conference at SEAT, Martorell
2013 – ECA Shareholders Executive Board Meeting, EUROLIGUE BASKETBALL, Barcelona
2013 – Advances in Plastic and Aesthetic Surgery, INSTITUTO DE JAVIER DE BENITO, Barcelona
2013 – Contracting Meeting, HOTELBEDS, Valencia
2013 – Ucrainian Investors Meeting, SEAT, Martorell
2013 – International Investigators Meeting, ROCHE, Barcelona
2013 – 2nd Symposium on Stroke and Cognitive Impairment, FERRER, Barcelona
2013 - Shareholders Executive Board Meeting, EUROLIGUE BASKETBALL, Barcelona
2013 – Press-conference of ERICSSON at GSMA Mobile World Congress 2013, Barcelona
2013 – 6th Annual Pipeline Integrity Management Forum, Barcelona
2013 – INDIGO Global Photo Summit, HEWLETT PACKARD, Sant Cugat
2013 – Sales Kick-Off Congress, NOBEL BIOCARE, Sitges
2012 – INDIGO Demo Day, HEWLETT PACKARD, Sant Cugat
2012 – General Assembly of EUROLIGUE BASKETBALL, Barcelona
2012 – Shareholders Executive Board Meeting, EUROLIGUE BASKETBALL, Barcelona
2012 – S&D Barcelona Demo Day, HEWLETT PACKARD, Sant Cugat
2012 – European Congress, SHARP, Salou
2012 – AVEPA Veterinarian Congress, Barcelona
2012 – EMEA Panther Launch Symposium, NOVARTIS, Barcelona
2012 – Investigators' Meeting, GILEAD, Barcelona
2012 – CIS Cycle Conference, ABBOTT, Barcelona
2012 - Ticketing Workshop, EUROLIGUE BASKETBALL, Barcelona
2012 – General Assembly of EUROLIGUE, Barcelona
2012 – Shareholders Executive Board Meeting, EUROLIGUE BASKETBALL, Barcelona
2012 – MIHEALTH Forum, Barcelona
2012 – Eastern European Distributors' Conference, HUNDAI, Barcelona
2012 – Teambuiding Seminar, SANDOZ, Barcelona
2012 – European Distributors' Meeting, CONTINENTAL, Barcelona
2012 – International Distributors' Meeting, PRONOVIAS, Castelldefels
2012 – Russian Investors' Meeting, SEAT, Martorell
2011 – Conference on Sport Clubs Management, Badalona
2011 – MLM Congress, XANGO, Barcelona
2011 – Board of Shareholders EUROLEAGUE BASKETBALL, Barcelona
2011 – Retail Petroleum Congress, ERPEC, Barcelona
2011 – Plastic Surgery Congress, Clínica DEXEUS, Barcelona
2011 – MLM Congress, NATURE'S SUNSHINE, Barcelona
2011 – International Distributors' Meeting, MUSTER & DIKSON, Barcelona
2011 – Sales Force Conference, AGEL, Valencia
2010 – Petrochemical Congress, Barcelona
2010 – Xth Annual IHRSA Congress, Barcelona
2010 – Plastic Surgery Congress, CLÍNICA DEXEUS, Barcelona
2010 – Protection against burns by electric arch, ESTAMBRIL, Barcelona
2010 – Investigators meeting on HOKUSAI VTE, DAIICHI SANKYO, Barcelona
2010 – Sales Force Conference, AGEL, Barcelona
2010 – Pfizer Dairy Symposium, Barcelona
2010 – Meeting of European and Central Asian Think Tanks, EU, Barcelona
2010 - Board of Shareholders, EUROLEAGUE BASKETBALL, Barcelona

2010 - Sales Force Conference, ZENTIVA, Barcelona
 2009 – Congress on Rinosinusitis, HARTINGTON, Barcelona
 2009 – General Assembly, ULEB, Barcelona
 2009 – Clinical Researchers’ Congress, TAKOMA, Barcelona
 2009 – GSMA Summit, Barcelona
 2009 – GSMA Congress, Barcelona
 2008 – Dealers principal Conference THERMO KING, Barcelona
 2008 – Business Conference CONTINENTAL, Palma de Mallorca
 2008 - EURORAI Seminar, Palma de Mallorca
 2008 – World Retail Congress, Barcelona
 2008 – Meeting of Distributors, Kimberly Clark, Barcelona
 2007 – International Trend Vision Award, WELLA, Barcelona
 2007 – Clinical Researchers’ Training, ATHEROGENICS, Barcelona
 2007 – Wrangler’s new collection 2008 presentation, Barcelona
 2007 - EPSON Conference, Benidorm
 2007 - Seminar on HR Function, Barcelona
 2007 - Seminar on SME Banking, Barcelona
 2007 - Thomson conference, Barcelona
 2006 - Conference on Management of Financial Performance, Barcelona
 2006 - Congress on Nephrology, Barcelona
 2005 - Forum of the Chemical Industry, CEFIC, Barcelona
 2005 - VISA INTERNATIONAL International Seminar, Barcelona
 2005 - Veterinary congress, Barcelona
 2004 - International Conference on Bank Supervisors, Madrid
 2004 - EUROPEAN FILM ACADEMY awards ceremony, Barcelona
 2004 - International Conference B2B, Barcelona
 2004 - Plenary Meeting of UEFA - PLANETA FUTBOL, Barcelona 2003 -
 International Congress TABEXPO, Barcelona
 2003 - INTEL Congress on New Technologies, Barcelona
 2002 - International Congress on AIDS, Barcelona
 2002 - RSI Congress, Barcelona

1990 – 1999

Director assistant / interpreter

Interpretation from/into Russian, Spanish, English and French at international companies: T 500 PURATOS (Barcelona), MONLAN, S.A. (Sabadell), COLVE Ges.m.b.H. (Moscow), ROBERTO GIORDANO, S.A. (Buenos Aires), IZAR (Moscow), duties of PR manager, organization of conferences, business-cocktails, interpreting at negotiations, business-meetings, coordination of business trips, marketing etc.

1988 – 1990

Freelance Interpreter / Translator

Interpreting at international film festivals, political congresses, sport events, assistance at international trips of musical bands and international competitions (for Sovinterfilm, Sovintersport, Council of the international Organizations of Youth, Central Committee of KOMSOMOL), consecutive interpreting for the Spanish businessmen through the Commercial Office of the Spanish Embassy in Moscow. Translation of books and articles from English into Russian. Assistance at different business-trips as accompanying guide with tourist groups through the travel agency TOURBURO MOSKVA.

LANGUAGES:

Russian: Native language / Active language for simultaneous translation

Spanish:	Professional / Active language for simultaneous translation
English:	Professional / Active language for simultaneous translation
French:	Advanced / Passive language for simultaneous translation
Italian:	Medium / Passive language for simultaneous translation
Catalan:	Medium / Passive language for simultaneous translation
German:	Basic

ADDITIONAL INFORMATION:

Consecutive interpreting abroad: Andorra, Argentina, Belgium, Belarus, Cyprus, Estonia, France, Germany, Great Britain, Holland, Hungary, Ireland, Israel, Italy, Latvia, Lithuania, Morocco, Mauritania, Russia, Sweden, Switzerland, Ukraine.

MEMBER OF:

TRIAC (Traductors i Intèrprets Associats pro-Col·legi)
APTIC (Asociación Profesional de Traductores e Intèrpretes de Catalunya)
AIB (Asociación de Intèrpretes de Barcelona)

REFERENCIES:

ABACongress, Arume, CPS Forum-Pablowsky, Intèrpretes de Barcelona, SEPROTEC, Simultànea, Teclat, Nova, RC, Vidal Intèrpretes etc...
